

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uniosła się chwała JHWH* znad środka miasta, i zatrzymała się na górze, która jest na wschód od miasta.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I tak chwała JAHWE uniosła się, opuściła granice miasta i zatrzymała się na górze położonej na wschód od niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odeszła chwała JAHWE z pośrodku miasta, i stanęła na górze, która <i>jest</i> na wschód od miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odeszła chwała Pańska z pośrodku miasta, a stanęła na górze, która jest na wschód miasta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wstąpiła chwała PANska z pośrodku miasta, i stanęła na górze, która jest na wschód miasta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I odeszła chwała Pańska z granic miasta, i zatrzymała się na górze, która leży na wschód od miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uniosła się chwała Pana ze środka miasta, i zatrzymała się na górze, która jest na wschód od miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I odeszła Chwała Boga Izraela ze środka miasta i stanęła na górze, która jest na wschód od miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	po czym odeszła z miasta i zatrzymała się na górze, która jest na wschód od niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wyszła Chwała Jahwe spośród miasta, i stanęła na górze, która jest na wschód od miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І господня слава піднялася з посеред міста і стала на горі, що була напроти міста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem chwała WIEKUISTEGO uniosła się znad obrębu miasta oraz stanęła na górze, po wschodniej stronie miasta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I chwała JAHWE uniosła się znad środka miasta, i stanęła nad górą, która jest na wschód od miasta.

1) <x>330 43:2-5</x>

2) Tj. Góra Oliwna.